HERRIKO ANTZOKIRAKO, KULTUR ETXERA ETA AITA AGIRRE KULTURGUNERAKO LAGUNTZA TEKNIKOAREN ETA OROKORRAREN ZERBITZUAK LEHIAKETA ERAKO PROZEDURA IREKIAREN ETA TRAMITAZIO ARRUNTAREN BITARTEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Lehiaketa honen xedea da, Elgoibarko Herriko Antzokian, Kultur Etxean eta Aita Agirre kulturgunean antolatzen diren kultur jarduerak gauzatzeko beharrezkoak diren lanak kontratatzea. Egin beharreko lanak, besteak beste, honakoak izango dira: film zinematografikoak proiektatzea, sarrerak saltzea, sarbideak kontrolatzea, jendeari proiekzio eta ikuskizun eszenikoen aretoan jartzen laguntzea, proiekzioaren edo ikuskizunaren amaieran aretoa ebakuatzea eta aretoa ixtea; antolatzen diren libertimenduzko jardueretarako edo ikuskizun publikoetarako beharrezkoak diren elementuak muntatzea eta desmuntatzea, zamalanetarako zereginak egitea, buzoneatzea, kartelak jartzea, erakusketen zaintza eta beste hainbat lan.

CPV kodetzea: 92000000-1

Kontratu honen bidez ase nahi den premia honakoa da:

Herriko Antzokian, Kultur Etxean eta Aita Agirre kulturgunean programatzen diren jarduerak interes handikoak dira herritarrentzat eta programazio hori antolatu behar da

Honako arrazoi hauek direla eta, kontratua ez da lotetan banatuko:

Teknikaren ikuspegitik kontratua era egokian exekutatzeko zailtasuna; izan ere, kontratuaren baitan jasotako prestazioek kalteak edo galerak izan ditzakete, bereizita eskaintzen baldin badira.

Kontratuaren arduraduna: Kultura teknikoa

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA Y GENERALES EN EL HERRIKO ANTZOKIA, CASA DE CULTURA Y AITA AGIRRE KULTUGUNEA DE ELGOIBAR A TRAVES DE UN PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN ORDINARIA

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente concurso es la contratación de la realización de los trabajos derivados de la actividad cultural en el Herriko Antzokia, en la Casa de Cultura y en Aita Agirre kulturgunea de Elgoibar. Entre otros, los trabajos a realizar a serán los siguientes: Proyección de películas cinematográficas, venta de entradas, control de accesos, acomodo en la sala, evacuación a la finalización de la proyección o espectáculo y cierre de sala, montaje y desmontaje de los elementos necesarios para los espectáculos públicos o actividades recreativas que se desarrollen, tareas auxiliares de carga y descarga, buzoneo, cartelería, vigilancia de exposiciones y otras labores.

Codificación CPV: 92000000-1

Necesidad que ha de satisfacer el contrato:

Las actividades programadas en el Herriko Antzokia, Casa de Cultura y Aita Agirre kulturgunea son de gran interés para la ciudadanía y es necesario a cubrir la organización de esta programación

Las razones de la no división en lotes del objeto del contrato son las siguientes:

Dificultad de la correcta ejecución del contrato desde el punto de vista técnico justificada en que las prestaciones comprendidas en el objeto del contrato ejecutadas de forma separada sufren menoscabo o detrimento.

Responsable del contrato: Técnica de Cultura

2. EXEKUZIO-EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko epea urtebetekoa izango da. eta gehienez ere, urtebeteko hiru luzapen egin ahal izango dira. Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino bi hilabete lehenago egiten bada.

Kontratatzailea berandutzan erori dela uste izango da aipatutako epea gainditzen badu; horiek horrela, Administrazioak ez du epea betetzeko eskaera egiteko beharrik izango.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de un año. con posibilidad de tres prórrogas de 1 año cada una. Las prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatorias para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con dos meses de antelación a la finalización del plazo del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Zuzeneko kostuak	74%
Zeharkako kostuak	7%
Egitura gastuak	13%
Etekin industriala	6%
	100%

Kontratuaren batez besteko urteko lizitazio aurrekontua, BEZik gabe, 117.355,37 eurokoa izango da.

Kontratuaren batez besteko urteko aurrekontua BEZa sartuta 142.000,00 eurokoa izango da.

Kontratuaren balio zenbatetsita 469.421,48 €-koa da.

Zenbateko hori esleipen-prezioaren eta benetan egindako orduen arabera alda daiteke. Lehenengo urtean 2.900 ordu aurreikusten dira.

Ondorengo lizitazio tipoa ezarriko da. Lizitaziogileek tipo hori hobetu ahal izango dute beherapena eginda.

- Orduko prezioa: 42,00 euro BEZ kanpo.

Aurkezten diren eskaintzek ezin izango dute lizitazio tipoa gainditu.

Lizitatzaileek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak

3. PRECIO DEL CONTRATO

Costes Directos	74%
Costes indirectos	7%
Gastos de estructura	13%
Beneficio industrial	6%
	100%

El presupuesto estimado máximo anual del contrato, IVA excluido, será de 117.355,37 €.

El presupuesto estimado máximo anual con IVA asciende a: 142.000,00 €

El valor estimado del contrato asciende a: 469.421,48 €

Este importe puede variar en función del precio de adjudicación y de las horas efectivamente realizadas. En el primer año de contrato se prevén unas 2.900 horas.

Se establece el siguiente tipo de licitación, que los licitadores podrán mejorar a la baja en sus ofertas:

- Precio hora: 42,00 € IVA excluido

El precio de licitación no podrá ser rebasado por las ofertas que se presenten.

En las propuestas que formulen los licitadores se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las cuotas

zergapetzen dituzten era guztietako zergak ere bai. BEZa banakatuta agertu beharko da eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adierazita.

correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos. El IVA deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

4. FINANTZAZIOA

Esku artean dugun kontratu honek sorraraziko dituen betebeharrei aurre egiteko egokia eta nahikoa den kreditua badago.

Era berean, aurrekontuen arloan eskumena duen organoak hitzematen du, beharrezkoak diren kredituak gordeko dituela kontratu horrek eragingo dituen hurrengo aurrekontuetan.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones que conlleva el contrato que nos ocupa.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. ORDAINTZEKO ERA ETA FAKTURAK AURKEZTEA

Zerbitzuaren prezioa ordaindu ahal izateko, aldez aurretik, dagokion faktura aurkeztu beharko da hilero. Faktura Patronatuak gainbegiratu eta kontrastatuko du, eta hala badagokio, organo eskudunak onartuko du. Hilero faktura fakturatu nahi den zerbitzuaren hurrengo hilaren 1etik 5era bitartean egingo da.

Era berean, esleipendunak kontratuari atxikita dauden langileen TC1 eta TC2 inprimakiak aurkeztu beharko ditu Patronatuak eskatzen dionean.

Ordainketa hilero egingo da hilabetea pasatu ondoren, bankuko transferentziaren bidez.

Behin faktura onartu ostean, ordainketa Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean ezarritako epeetan egingo da.

Behin faktura onartu ostean, ordainketa Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean ezarritako epeetan egingo da.

Egindako ordainketak konturako ordainketak izango dira, eta zerbitzuaren ardura duten udal teknikariek egin ditzaketen txostenen ondorioz, gerta daitezkeen zuzenketen eta

5. FORMA DE PAGO Y PRESENTACIÓN DE FACTURAS

El pago del precio del servicio se realizará previa presentación de la correspondiente factura de carácter mensual, la cual será supervisada y contrastada por el Departamento de Cultura, y si procede, aprobada por el órgano competente. La facturación mensual se realizará entre los días 1 y 5 del mes siguiente al del servicio prestado.

Así mismo, el adjudicatario estará obligado a presentar los TC1 y TC2 de los trabajadores adscritos al contrato cuando así se lo pida el Patronato.

El pago se realizará mensualmente y a mes vencido mediante transferencia bancaria.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público.

Los pagos realizados tendrán el concepto de pagos a buena cuenta sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan como consecuencia de los informes que los

aldaketen mende egongo dira

técnicos municipales encargados del servicio puedan realizar

6. PREZIOAK BERRIKUSTEA.

Ekonomia Desindexatzeko martxoaren 30eko 2/2015 Legean ezarritakoaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 103. artikuluak dioena betetzeko, kontratu honetan ez da prezioak berrikusteko aukerarik izango.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Por aplicación de lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público conforme a lo establecido en la Ley 2/2015 de 30 de marzo de Desindexación de la economía, en este contrato no existirá revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin betiko bermea

Eskaintzarik hoberena aurkezten duen lizitatzaileak, hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du. Bermearen kopurua 5.867,77 €koa da

Berme hori jartzeko epea 10 laneguneko izango da, eskaintza ekonomiko egokienari buruzko jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita. Bermea 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 108.1. artikuluan ezarritako era guztietan jarri ahal izango da. Dena dela, lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, baldintza hau betetzen ez baldin bada, Udalak ez du haien aldeko esleipena egingo.

Behin betiko bermea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 111. artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da; behin bermea jartzeko epea igaro ostean, eta esleipendunak kontratua dela eta hartu dituen obligazio guztiak bete ondoren.

7. GARANTÍAS

Garantía Definitiva

El licitador que presente la mejor oferta, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía de 5.867,77 €

El plazo para la constitución de la citada garantía será de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la recepción de la notificación, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor.

La devolución de la garantía definitiva se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. KONTRATUA BETETZEA

Kontratistak berak izango du kontratua betetzeko ardura.

Kontratua plegu honetan jasotako baldintzen arabera beteko da, eta hala badagokio, espedienteari erantsitako baldintza teknikoen arabera. Kontratua Administrazioaren zuzendaritzaren pean, ikuskaritzaren pean eta kontrolpean burutuko da. Administrazioak eskumen hauek erabiliko ditu, bai idatziz, bai ahoz.

Kontratistari edo honen ardurapeko pertsonei

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al

egotz dakizkiekeen egintzak edo hutsegiteak direla medio, kontratu honen bilakaera egokia eragozten baldin bada, Administrazioak egoki irizten dion neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala betetzea lortu ahal izateko.

Kontratu hau betetzeko izendatuko diren langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartuko du enpresari guztiei dagokien zuzendaritza aginteaz egiaz, eraginkortasunez eta era jarraituan baliatzeko betebeharra. Bereziki, bere gain hartuko ditu ondorengoak: soldaten negoziazioa eta ordainketa; baimenen, lizentzien eta oporren emakida; ordezkapenak; laneko arriskuen prebentzioaren arloko lege betebeharrak; hala dagokionean, diziplina zigorren ezarpena; Segurtasunaren arloko betebeharrak, baita kotizazioen eta prestazioen ordainketa ere; eta halaber, enplegatuaren eta enplegatzailearen arteko kontratuzko harremanetik sortzen diren eskubide eta betebehar guztiak.

9. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

Kontratu honen araubide juridikoaren ondorioz sortzen diren betebehar orokorrez gain, berariaz, beste betebehar espezifiko hauek ere izango dira:

- Erabili behar dituen eraikinak eta instalazioak egoera onean izan beharko ditu, eta altzariak eta makinak ere erabiltzeko beharrezkoa den egoeran eta kontserbazio egoera ezin hobean izan beharko ditu. Udalari kalte-ordaina eman beharko dio erabilera desegokiaren edo ardurarik gabeko jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalteengatik.

- Herriko Antzokiaren funtzionamendua dela eta Udalak onartu dituen barne jarduerarako arauak bete beharko ditu, baita Udalaren jarraibideak ere. Horretaz gain, beharrezkotzat jotzen diren ikuskapen tekniko eta ekonomiko guztiak baimendu beharko ditu. Horretaz gain, eskatzen duen informazio guztia eman beharko dio Udalari.

- Kontratua tarteko, ezin izango da laga Elgoibarko Udalaren jabetza publikokoa den inolako eskubiderik; era berean, ezin izango

contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

En relación con los trabajadores o trabajadoras destinadas a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad, incluido el abono de cotizaciones, y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

9. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, existirán las siguientes obligaciones específicas:

- Deberá mantener en buen estado los edificios e instalaciones, así como los muebles y maquinaria correspondientes de que va a hacer uso, en buen uso de funcionamiento y en perfecto estado de conservación. Deberá indemnizar al Ayuntamiento por los daños que pudieran ocurrir a consecuencia de un uso inadecuado o actuación irresponsable.

- Deberá cumplir las normas de régimen interior aprobadas por el Ayuntamiento de Elgoibar para el funcionamiento del Herriko Antzokia y todas las instrucciones del Ayuntamiento y permitir todas las inspecciones, tanto técnicas como económicas, que se consideren necesarias. Deberá, además, facilitar al Ayuntamiento toda la información requerida por dicha institución.

- El contrato no conlleva la cesión de ningún derecho de propiedad pública alguna del Ayuntamiento de Elgoibar, ni la cesión de

da jabetzari dagokion inolako eskubiderik laga.

- Horretaz gain, Arriskuen Prebentziorako Plana, jarduera honi dagokiona, izan beharko dute.

- Kontratatutako enpresaren langile guztiek zerbitzuaren xede diren guneen "hustuketa planaren, arriskuen ebaluazio planaren eta prebentzio planaren" berri izan beharko dute.

Plan horretan eta horri buruz indarrean dagoen araudian jasotako segurtasun neurri guztiak hartu beharko dituzte.

- Elgoibarko Udaleko Kultura Sailak ondorengo arloak direla-eta ezarriko dituen arauak eta emango dituen ebazpenak betetzea:

    - Programazioa eta kontratazioa.
    - Elgoibarko Udaleko Kultura Sailak baimendutako hirugarrengoek Herriko Antzokia erabiltzea.
    - Erabilerari dagokion egutegia.
    - Gainbegiratzea, mantentzea eta agindutako bestelako lanak egitea.
    - Ikuskizunen prezioak.
    - Ikuskizuna bertan behera geldituz gero, sarrerak itzultzea.

- Kontratistak ezin izango ditu zerbitzuari atxikitako ondasunak eskualdatu edo zamatu; izan ere, horiek, kontratuaren xedea betetzeko bakarrik erabili ahal izango dira.

- Ezin izango du obrarik egin, Elgoibarko Udalak emandako baimena izan gabe.

- Kontratatutako zerbitzua eskaintzerako orduan, Kultura Sailari berehala sortzen diren gorabeheren berri eman beharko dio.

- Bere gain hartu beharko du kontratuaren xede den zerbitzuaren antolakuntza. Zerbitzua Baldintza Teknikoen Pleguan zehaztutako eran eta zehaztutako maiztasunarekin eskaini behako du; halaber, zerbitzua lege xedapenak

ningún derecho correspondiente a la propiedad.

- Deberán de disponer del Plan de prevención de riesgos referido a esta actividad.

- Todo el personal de la empresa contratada deberá conocer el "plan de evacuación, la evaluación de riesgos y el plan de prevención" de las zonas objeto del servicio.

Deberán adoptar todas las medidas de seguridad recogidas en dicho plan y en la normativa existente al respecto.

- Sujetarse a las reglas y resoluciones que adopte el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Elgoibar en relación con las siguientes materias:

    - Programación y contratación.
    - Uso del Herriko Antzokia por terceros autorizados por el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Elgoibar.
    - Calendario de utilización.
    - Supervisión, mantenimiento y otras tareas encargadas.
    - Precios de los espectáculos.
    - Devolución de entradas en caso de suspensión.

- El contratista no podrá transferir o cargar los bienes asociados al servicio, que podrán ser utilizados únicamente para el objeto del contrato.

- No podrá realizar obras sin la correspondiente autorización del Ayuntamiento de Elgoibar.

- Deberá dar cuenta inmediatamente al Departamento de Cultura de cuantas incidencias se produzcan en la prestación del servicio concertado.

- Hacerse cargo de la organización del servicio objeto del contrato. Prestar el servicio de la forma y con la frecuencia determinada en el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como garantizar la disponibilidad del servicio para

betetzen dituzten pertsona guztien esku jarriko duela bermatu beharko du, inolako diskriminaziorik gabe.

toda persona que cumpla las disposiciones legales sin ningún tipo de discriminación.

- Esleipendunak bere kabuz egin beharko ditu lanak, eta debekatuta egongo da kontratua lagatzea edo zerbitzu nagusiak azpi-kontratatzea.

- El adjudicatario deberá llevar a cabo él mismo los trabajos, estando prohibida la cesión del contrato o la subcontratación de los servicios principales.

- Kultura Sailari eskainitako zerbitzuarekin lortutako emaitzen txostena aurkeztu beharko dio; hala ere, Udal administrazioak, edozein unetan, zerbitzua ikuskatzeko eskumena izango du. Kudeaketari buruzko datu estatistikoak, laguntzazkoak eta kontabilitatekoak aurkeztu beharko ditu, Kultura Sailak, zerbitzuaren onuradunei eskainitako laguntza ebalua dezan.

- Deberá elevar informe al Departamento de Cultura de los resultados obtenidos con la prestación del servicio, sin perjuicio de la permanente facultad de control por parte de la Administración. Deberá facilitar todos los datos estadísticos, asistenciales, y contables de la gestión, que permitan al Departamento de Cultura evaluar la cantidad de su asistencia prestada a los beneficios del servicio.

- Zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren langileak kontratatu beharko ditu, eta lan harremanen, gizarte segurantzaren eta laneko osasunaren arloan indarrean dauden lege xedapenak bete beharko ditu. Elgoibarko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango, kontratistak baldintzaren bat betetzen ez badu. Horretaz gain, Elgoibarko Udalak ez du lotura administratibo edo laboralik izango zerbitzua eskainiko duten langileekin, ez kontratuak indarrean dauden bitartean, ez kontratua bukatu ondoren, eta ez da inolako subrogazio motarik onartuko.

- Contratar al personal que sea necesario para la prestación del servicio y cumplir las disposiciones vigentes en materia de relaciones de trabajo, seguridad social y seguridad y salud en el trabajo. El Ayuntamiento de Elgoibar no tendrá ninguna responsabilidad en caso de que el contratista no cumpliera alguna de las condiciones. Además, el Ayuntamiento de Elgoibar no tendrá ningún vínculo con el personal que preste el servicio, ni administrativa ni laboral, ni durante la vigencia del contrato ni una vez finalizado el mismo, no admitiéndose ningún tipo de subrogación.

- Zerbitzua eskainiko duten langileak behar bezala identifikatuta eta uniformatuta egon beharko dira.

- El personal que preste el servicio deberá estar debidamente identificado y uniformado.

- Kontratistak, ezinbestean, bere gain hartu beharko ditu langileekiko mendekotasun harremanaren ondorioz sortzen diren gastu guztiak; horretaz gain, lan arloan, kontratuaren xedeari ezar dakiokeen eta indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta garbitasunaren arloan indarrean dauden lege-xedapen guztiak bete beharko ditu, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango adierazitakoa betetzen ez bada.

- El contratista está obligado a asumir todos los costes derivados de la relación de dependencia del personal y al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral y convenios colectivos, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

- Kontratuak indarrean dirauen bitartean, administrazio publikoekin kontratatzeko

- Deberá garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las

ahalmena mantentzen duela bermatu beharko du, eta hamabost eguneko epean, gerta lekizkiokeen ezintasunen edo bateraezintasunen inguruko jakinarazpena egin beharko du.

administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días las incapacidades o incompatibilidades que le hubieran podido sobrevenir.

- Udalari baimena eskatzea edozein langile aldatzeko. Ildo horretatik, kontratistak ezin izango du langile berririk eduki, Udalari, aldez aurretik, horren berri eman gabe. Ezin izango da langile berririk kontratatu, kontratua bukatzear baldin badago.

- Pedir autorización al Ayuntamiento para realizar cualquier cambio de personal. En este sentido, el contratista no podrá contratar personal nuevo sin avisar con antelación al Ayuntamiento. No podrá contratar personal nuevo cuando el contrato esté próximo a finalizar.

- Zerbitzua zerbitzua eskaintzeko onartu diren egutegiaren eta ordutegiaren arabera eskaintzea, eta zerbitzuak behar bezala funtzionatzeaz arduratzea. Greba baldin badago, zerbitzuaren esleipendunak beharrezkoak diren neurri guztiak hartu beharko ditu sor daitezkeen kalteak ahalik eta gehien murrizteko eta udal agintariek ematen dituzten aparteko jarraibideak betetzeko.

- Prestar el servicio con sujeción al calendario y al horario de prestación del servicio que se hayan aprobado, y encargarse del correcto funcionamiento del servicio. En caso de huelga, el adjudicatario del servicio deberá tomar todas las medidas necesarias para reducir en lo posible los daños que pudieran ocasionarse y cumplir las instrucciones extraordinarias provenientes de las autoridades municipales.

- Kontratuaren ondorioz jakin ahal izango dituen datu guztien gaineko erabateko konfidentzialtasuna eta ardura izan beharko ditu. Ezin izango ditu datuak kopiatu, ezta Plegu honetan jaso ez den xederen baterako erabili. Halaber, ezin izango ditu datuak laga, ezta datuak zaintzeko bakarrik bada ere.

- Deberá guardar confidencialidad y cautela absolutas respecto a cualquier dato que pueda llegar a conocer por razón del contrato, y no podrá copiar datos ni hacer otro uso de ellos con otro fin que no sea el recogido en este Pliego, no pudiendo, así mismo, cederlos, aunque sólo sea para su custodia.

Kontratistak izango du esleipendunak egiten dituen lanen eta eskaintzen dituen prestazioen eta zerbitzuen gaineko ardura. Era berean, kontratua gauzatzerako orduan gertatzen diren hutsegiteen, akatsen, metodo desegokien edo okerreko ondorioak direla-eta Udalari edo hirugarrengoei eragiten zaizkien ondorioen gaineko erantzukizuna izango du. Kontratista izango da kontratua betetzeko egin behar diren zereginen ondorioz sortzen diren kalte eta galeren erantzulea.

El contratista será responsable de la calidad de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para el Ayuntamiento o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Será responsable, así mismo, de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

Hori dela eta, eskaintza ekonomiko egokiena aurkeztu izanari buruzko jakinarazpena jaso eta 10 laneguneko epean, aseguru poliza baten kopia aurkeztu beharko du. Polizaren bermearen muga, gutxienez, 600.000 eurokoa izango da, eta azpi muga, berriz, ez da 200.000 €-tik beherakoa izango. Era berean, polizaren ordainagiria aurkeztu beharko du. Polizak, kontratuak berez

A tal fin aportará, en el plazo de 10 días hábiles desde la notificación de la oferta económicamente más ventajosa, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 600.000,00 € y sub límite por víctima no inferior a 200.000,00 € y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil

dakartzan arriskuak estali beharko ditu, eta batez ere, esleipenaren xede den zerbitzua eskaintzen den bitartean, esleipendunaren langileek, enplegatuek, ardurapekoek, eta erabiltzen duen makinariak eta ekipamenduak, egindako lanen ondorioz, beste pertsona batzuei eragindako kalteen ondorioz izan dezakeen erantzukizun zibila (orokorra, patronalarena, produktuena eta lokatiboa).

Elgoibarko Udalak ez du inolako erantzukizun subsidiariorik izango, esleipendunak ustiapenarekin zerikusia ez duten hirugarrengoei zuzenean edo zeharka kalteren bat egiten badie.

(general, patronal, productos y locativa) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del adjudicatario, de sus empleados y dependientes, de la maquinaria y equipo que emplee, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

En ningún caso el Ayuntamiento de Elgoibar se responsabilizará de manera subsidiaria de los daños que el adjudicatario pueda producir directa o indirectamente en terceros ajenos a la explotación.

10. LANGILEAK

9/2017 Sektore Publikoko Kontratuaren 130. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, legezko arau bat hitzarmen kolektibo bat edo eraginkortasuna orokorreko negoziaketa kolektibo bat adostea, esleitzaileari ezartzen duenean, lan harreman batzuetan lan harremanetan subrogatuko duen betebeharrak. enpresa esleipendunak bere gain hartu beharko ditu kontratuan gaur egun, esku artean dugun kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzen ari diren langile guztiak.

II eranskinean kontratuaren xede den zerbitzua gaur egun ematen ari diren langileak adierazten dira.

Egungo enpresa kontratistak eta langileek sinatutako akordio bat dago, eta III. eranskin gisa erantsi da.

10. PERSONAL

De conformidad con lo previsto en el artículo 130 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, cuando una norma legal, un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general, imponga al adjudicatario la obligación de subrogarse como empleador en determinadas relaciones laborales, la empresa adjudicataria deberá asumir en el contrato a todo el personal que actualmente viene prestando el servicio objeto del contrato.

En el anexo II se indica el personal que actualmente viene prestando el servicio objeto del contrato

Existe un acuerdo firmado por la actual empresa contratista y los trabajadores que se adjunta como Anexo III

11. KONTRATUA ALDATZEA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluaren arabera, kontratu administratiboa herri intereseko arrazoiak tarteko bakarrik aldatu ahal izango da, 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta eran, eta 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, eta 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunei jarraiki. Kasu hauetan aldaketak beharrezkoak izango dira kontratistarentzat.

Horretaz aparte, kontratua ondorengo kasuetan aldatu ahal izango da.

11. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Conforme al artículo 203 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, este contrato administrativo solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la subsección 4ª y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 con las particularidades previstas en el artículo 207. En estos casos, las modificaciones serán obligatorias para el contratista.

Además, el contrato podrá ser modificado en los siguientes supuestos:

1.- Zerbitzua zabaldu egin delako
2.- Orduak gutxitzea

Kontratuaren prezio berriak esleipenaren ondorioz gertatzen den orduko prezioaren arabera gehitu edo gutxituko dira.

Kasu hauetan, kontratazio organoak adostu dituen aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat, zeinak Lan Programa eguneratzeko betebeharra izango duen.

1.- Por ampliación del servicio,
2.- Por reducción

Los nuevos precios del contrato se incrementarán o disminuirán en función del precio/hora resultante de la adjudicación.

En estos casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para el contratista, el cual quedará obligado a la actualización del Programa de Trabajo.

12. HARRERA ETA BERMERAKO EPEA

Kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeari utzi eta gehienez ere hilabeteko epean, harrera egiteko egintza formala eta positiboa egingo da. Harrera egiteko, zerbitzuari buruzko behin betiko txostenaren kopia aurkeztuko da.

Era berean, hilabeteko epea ezarriko da, harrera formala egiten den egunetik aurrera. Epe hori berme bezala ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritakoa betetzeko.

Bermerako epe horretan, kontratistak egindako lanetan edo eskainitako zerbitzuetan egon daitezkeen akatsen edo hutsegiteen gaineko erantzukizuna izango du.

Epe hori igarota, Administrazioak eragozpenik ez badu, kontratistaren erantzukizuna iraungi egingo da.

Nolanahi ere, bermea itzuli ahal izateko nahitaezko baldintza izango da, kontratu honetan eskainitako zerbitzuen esparruan sortu eta kobratu diren zerga-likidazioak direla eta, ebazteko dagoen errekurtsorik ez egotea.

12. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de 1 mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción, que se llevará a cabo mediante la copia del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de 1 mes a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Durante este plazo de garantía el contratista será responsable de los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración, la responsabilidad del contratista quedará extinguida.

En todo caso, para proceder a la devolución de la garantía será requisito indispensable la inexistencia de recursos pendientes de resolución en relación con liquidaciones tributarias cobradas y generadas en el ámbito de los servicios prestados en el presente contrato.

13. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZAR DAKIZKIOKEEN ZIGORRAK

A. KONTRATATZEKO EPEAK EZ BETETZEA

13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzeko epe osoa edo, hala badagokio, epe partzialak betetzen ez baditu, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartu ahal izango du. Kasu horretan bermea galdu egingo da. Horretaz gain, kontratatzaileari eguneko zigorrak ezarri ahal izango dizkio, honako proportzio honetan: 0,20 euro kontratuaren prezioan jasotako 1.000 euroko.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,20 euros diarios por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutza dela eta ezartzen diren zigorrak kontratuaren ehuneko bostaren multiplo bihurtzen direnean, Organo Kontratatzaileak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo zigor berriak jarrita, kontratuarekin jarraitzea erabakitzeko.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Kontratua burutzerako orduan akatsak egiten baldin badira, Udalak zigorra jarri ahal izango du, kontratuaren aurrekontuaren % 10aren baliokidea den zenbatekoa izango duena.

En caso de incumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

Zigorrak Alkatetzak jarriko ditu, Elgoibarko Udalaren Kontratazio Mahaiaren proposamenari jarraiki, eta horretarako, entzunaldia eskainiko zaio interesdunari.

Las sanciones serán impuestas por Alcaldía, previa audiencia del interesado, y a propuesta de la Mesa de Contratación del Ayuntamiento de Elgoibar.

Zigor hauek kontratistak, kontratuaren prezioa dela-eta, hilero jaso behar duen ordainetik dagokion zenbatekoa kenduta gauzatuko dira; edo bestela, beharrezkoa baldin bada, kontratistak aurkeztu duen fidantzatik kenduta.

Estas sanciones se harán efectivas deduciendo su importe de la mensualidad que como precio del contrato deba percibir el contratista o, si fuere necesario, de la fianza que tuviere constituida.

Kontratua deuseztatzen baldin bada, jarritako zigorrek ez dute kalte-galerengatiko kalte-ordaina ordezkatuko, eta hori, beste alde batetik eskatu ahal izango da.

Si se llegara a la resolución del contrato, la interposición de sanciones no sustituye a la indemnización de daños y perjuicios, la cual podrá ser exigida independientemente.

B. PRESTAZIOAK PARTZIALKI BETETZEKO BETEBEHARRA EZ BETETZEA

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla eta, kontratuan ezarritako prestazioak partzialki betetzen ez baditu, Administrazioak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo kontratuaren prezio osoaren ehuneko hamarraren pareko zigorra jartzeko.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, el Ayuntamiento podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izango dira.

Las infracciones se dividen en leves, graves y muy graves.

Hona hemen arau-hauste arinak:

Son infracciones leves:

- Kontratua betetzerako orduan, besterik gabe, noizean behin inperfekzioak izatea.
- Zerbitzua besterik gabe etetea.
- Pleguetan ezarritako gainerako ekintzak eta hutsegiteak, baldin eta arau-hauste larriak edo oso larriak ez badira.

Hona hemen arau-hauste larriak:

- Behin eta berriz eta sistematikoki, zerbitzua eskaintzeko ordutegian atzerapenak izatea.
- Udalak kontratatutako langileen esku utzi dituen baliabide materialak eta azpiegiturak behar ez bezala erabiltzea.

- Arrazoirik izan gabe, aurreikusitako hitzorduetara ez joatea.
- Zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren langile edo baliabide guztiak ez edukitzea.
- Gainerako gasturik sorrarazi gabe, zerbitzua aldatzeko edo hobetzeko Udalak ematen dituen aginduak ez betetzea.
- Oso larritzat hartu ezin diren hutsegiteak, eta aldi berean, duten izaeragatik, arau hauste arintzat hartu behar ez direnak hutsegite larritzat joko dira.
- Elgoibarko Udalak eskatzen dituen txostenak garaiz edo osorik ez aurkeztea.

- Antzemandako akatsen berri ez ematea, edo eskatutako informazioa egiazkoa ez dela ikustea.
- Udalak berariazko baimenik eman gabe zerbitzua aldatzea.
- Zerbitzuak koordinatzean eta gestionatzean akatsak egitea, baldin eta ondorio larriak sorrarazten badituzte.
- Eskatutako aseguru polizei dagozkien erreziboak ez ordaintzea.
- Ezarritako neurri zuzentzaileak ezartzeko Administrazioak egindako eskaerei jaramonik ez egitea.
- Eskaintzen diren zerbitzuen ondorioz jakiten diren gaiei buruzko isiltasuna ez gordetzea, baldin eta hori erabiltzaileentzat kaltegarria bada edo norberaren probetxurako erabiltzen bada.
- Hiru arau-hauste arin edo gehiago egitea.

Hona hemen arau hauste oso larriak:

- La mera imperfección no reiterada en la ejecución del contrato.
- La mera interrupción del servicio.
- Cualesquiera otras acciones y omisiones que vulneren lo establecido en los Pliegos y no constituyan infracción grave o muy grave.

Se considerarán faltas graves:

- El retraso en los horarios de prestación del servicio de manera reiterada y sistemática.

- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructuras puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal contratado.
- La inasistencia injustificada a las citas establecidas.
- No tener completa la plantilla o los medios necesarios para la prestación del servicio.
- El incumplimiento de las órdenes del Ayuntamiento sobre modificaciones o mejoras que no impliquen mayores gastos.
- Los incumplimientos de las obligaciones del adjudicatario que no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.
- La no presentación puntual o incompleta de los informes solicitados por el Ayuntamiento de Elgoibar.
- La no comunicación de las deficiencias observadas y la ausencia o falta de veracidad de la información solicitada.
- La modificación del servicio sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- Las deficiencias en la coordinación y gestión de servicios que puedan derivar en consecuencias graves.
- No abonar los recibos correspondientes a las pólizas de seguros exigidas.
- Desatender los requerimientos de la Administración para aplicar las medidas correctoras que se establezcan.
- El no guardar el debido sigilo respecto de los asuntos que se conozcan en razón del servicio prestado y que perjudique a la persona usuaria o se utilice en provecho propio.
- La comisión de tres o más faltas leves.

Tendrán la consideración de muy graves:

- Eskaini beharreko zerbitzuari ez ekitea edo zerbitzua geldiaraztea, baldin eta horretarako ezinbesteko arrazoirik ez badago.
- Zerbitzua eskaintzerakoan argi eta garbi akatsak edo irregulartasunak egitea, ezarritako baldintzak ez betetzea eta zerbitzua eskaintzerakoan sistematikoki atzeratzea.
- Zerbitzua, osorik edo zatika, esleipendunarekin zerikusirik ez duten pertsonek eskaintzea.
- Kontratistaren ardurapean eta mendean dauden langileei dagokienez, Lanaren, Segurtasunaren eta Garbitasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak ez betetzea.
- Zerbitzuen ordenari, araubideari, eskaintzeko erari buruz Elgoibarko Udalak ematen dituen agindu ofizialak ez betetzea.
- Greba bada, gobernuak ezarri dituen gutxieneko zerbitzuak ez betetzea edo zerbitzu horiek behar bezala ez eskaintzea.
- Plegu honetan ezarritako baldintzak edo epeak ez betetzea, horren ondorioz izan daitezkeen bestelako ekintzak baztertu gabe.

- Zerbitzuaren arduradunek emandako argibideak ez betetzea.
- Elgoibarko Udalak egin behar dituen ikuskapen eta zaintza lanei ezezkoa ematea edo lan horiek egiten ez lagatzea.
- Esleipenari atxikitako baliabide materialak eta instalazioak kontserbazio eta funtzionamendu egoera txarrean edukitzea.
- Udalaren baimenik izan gabe zerbitzua lagatzea edo azpi-errentan ematea.
- Bi hutsegite larri edo gehiago egitea.

<u>Zigorrak.</u>

- Hutsegite arinak, nolanahi ere, ohartarazpen baten bidez zigortuko dira, eta 600 eurora arteko isunak ere jarri ahal izango dira.
- Arau-hauste larriak 601 eurotik 2.000 eurora arteko isunekin zigortuko dira.
- Arau-hauste oso larriei 2.001 eurotik gorako isunak jarriko zaizkie. Isunik handiena, bestalde, fidantzaren zenbatekoaren parekoa izango da. Horretaz gain, kontratua suntsitzeko aukera ere izango da.

Nolanahi ere, kontratua deuseztatzen den kasuetan, Elgoibarko Udalak ez du inolako kalte-ordainik emango.

- No dar comienzo a la prestación del servicio o paralizarlo, excepto cuando se deba a fuerza mayor.
- La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios, no cumpliendo las condiciones establecidas, y el retraso sistemático del mismo.
- La prestación total o parcial del servicio por parte de personas ajenas a la parte adjudicataria.
- El incumplimiento de las obligaciones laborales, de seguridad e higiene y de Seguridad Social con el personal afecto al servicio bajo cuenta y dependencia del contratista.
- La desobediencia a las órdenes oficiales del Ayuntamiento de Elgoibar relativas al orden, régimen y forma de prestación del servicio.
- Incumplimiento de los servicios mínimos gubernamentales fijados o su prestación deficiente en los casos de huelga.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio.
- La negativa o resistencia a permitir las tareas de inspección y vigilancia por parte del Ayuntamiento de Elgoibar.
- El mal estado de conservación y funcionamiento de los medios materiales e instalaciones afectos a la adjudicación.
- Ceder, subarrendar el servicio sin autorización del Ayuntamiento.
- La comisión de dos o más faltas graves.

<u>Sanciones.</u>

- Las faltas leves se sancionarán, en todo caso, con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 600 €.
- Las faltas graves se sancionarán con multas desde 601 € hasta 2.000 €
- Las faltas muy graves se sancionarán con multas de 2.001 € hasta el importe de la fianza, pudiendo llegar incluso a la resolución del contrato.

En todo caso, no cabrá indemnización alguna por parte del Ayuntamiento de Elgoibar en los supuestos de resolución del contrato

mencionados anteriormente.

Zigorrak jartzeko prozedura, berriz, ondorengoa izango da:

El procedimiento para el establecimiento de sanciones será el siguiente:

1.- Zerbitzua dela eta aurkeztu diren kexa edo salaketa guztiak, gehienez ere, 10 eguneko epean aditzera emango zaizkio kontratistari, honen ustetan zuzenbidean bidezkoa dena argudiatu ahal izan dezan.

1.- Cualquier queja o denuncia presentada sobre el servicio será comunicada al contratista para que en un plazo improrrogable de 10 días pueda argumentar por escrito lo que estime procedente en derecho.

2.- Aipatutako epea igaro ondoren, eta Udaleko organo eskudunak dagokion Sailaren zerbitzu teknikoek egindako txostenak jaso ostean, kontratistak, hala badagokio, egoki irizten dion erabakia hartuko du, eta esleipendunari aditzera emango dio, ebazpenean adierazitako epean, hartutako akordioa bete dezan.

2.- Transcurrido el plazo mencionado, el órgano del Ayuntamiento competente, una vez recibidos los informes de los servicios técnicos del Departamento correspondiente y la respuesta que haya dado, en su caso, el contratista, adoptará el acuerdo que estime conveniente, y se lo comunicará a la parte adjudicataria para que cumpla el acuerdo adoptado en el plazo que se indique en la resolución.

Jarritako isunaren aurka edozein motatako errekurtsoak aurkezten badira ere, ez da zigor hori betetzetik salbuetsiko.

La presentación de todo tipo de recursos contra la multa impuesta no eximirá de su cumplimiento.

Isunari dagokion kopuru ekonomikoa hilero esleipendunari ordaindu behar zaion fakturatik kenduko da, edo hala badagokio, behin betiko bermetik.

El montante económico de la multa se deducirá de la factura a abonar mensualmente al adjudicatario o, en su caso, de la garantía definitiva.

14. KONTRATUA DEUSEZTATZEKO ARRAZOIAK

14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua Plegu honetan aurreikusitako deuseztapen arrazoi guztiak direla medio iraungiko da, baita Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 223, 308 eta 192 artikuluetan aurreikusitako arrazoiengatik ere.

El contrato se extinguirá por cualquiera de las causas de resolución previstas en este Pliego y, además, por las causas contempladas en los artículos 211 y 313 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Kontratistak errua duelako kontratua deuseztatzen baldin bada, fidantza bahitu egingo zaio, eta gainera, kontratistak Administrazioari kalte-ordaina eman beharko dio sortutako kalte eta galerengatik, behin betiko bermearen zenbatekoa gainditzen den guztian.

Si se resuelve el contrato por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía definitiva.

Kontratuaren iraunaldia bukatu ostean, esleipendunak, kontratua bete ahal izateko laga zaizkion instalazioak utzi eta Erakundearen esku laga beharko ditu. Horretaz gain, behin betiko bermeaz baliatuko da lagatako ondasunei eragin ahal izan zaizkien kalteak estaltzeko.

Finalizada la vigencia del contrato, el adjudicatario deberá abandonar y poner a disposición del Ayuntamiento de Elgoibar las instalaciones cedidas por éste para llevar a cabo la ejecución del contrato, respondiendo con la garantía definitiva, de los daños que en los bienes cedidos se hubieran ocasionado.

15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioak eskumena izango du kontratua interpretatzeko eta kontratua betetzeko orduan sor daitezkeen zalantzak argitzeko, herri interesa dela eta kontratua aldatzeko, kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzeko eta erabaki horren eraginak zehazteko; betiere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legean eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Nagusian ezarritako baldintzen eta eraginen barruan.

15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

16. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA

Kontratu honen esleipenari dagokion tramitazioa arrunta izango da. Esleipena, gainera, prozedura irekiaren bitartez egingo da, eta esleipenerako hainbat irizpide izango dira kontuan.

Hona hemen kontratua esleitzeko kontuan izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik garrantzia gutxien duenera. Era berean, irizpide bakoitzari dagokion balorazioa ere zehazten da:

1.- Prezioa: Gehienez ere 51 puntu (C artxiboan sartzeko)

Gehienezko puntuazioa emango zaio eskaintza merkeenari, eta zero puntu, lizitazio prezioari. Gainerako eskaintzak matematikoki puntuatuko dira, ondoren azalduko den matematikako formula erabilita:

$$\frac{Ob}{Oi} \times Z$$

Ob eskaintza ekonomikorik merkeena da, eta Oi baloratzen den lizitatzailearen eskaintza. Z, berriz, irizpide hau dela eta gehienez ere eman daitekeen puntu kopurua izango da.

Normaletik kanpoko edo proportziorik gabeko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, Kontratuen Legeari buruzko Araudi Orokorraren

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

16. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato será objeto de tramitación ordinaria, se realizará por procedimiento abierto, con varios criterios de adjudicación.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

1.- Precio: Hasta 51 puntos (A incluir en el archivo C)

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y cero puntos al precio de licitación. La puntuación del resto de las ofertas se hará proporcionalmente conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación:

$$\frac{Ob}{Oi} \times Z$$

Donde Ob es la oferta económica más baja y Oi es la oferta del licitador que se valora, siendo Z el número máximo de puntos a aplicar en el criterio que nos ocupa.

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados, se estará a lo establecido en artículo 85 del Reglamento General de la Ley de

85. artikuluan eta ezar daitezkeen gainerako lege xedapenetan ezarritakoa izango da kontuan.

Eragindako lizitatzaileei bost laneguneko epea emango zaie eskaintza hori adierazitako baldintzetan exekutatzen utziko dieten inguruabarren justifikazioa behar bezala aurkeztu ahal izateko. Justifikazioak jaso ostean, Mahaiak udal teknikariaren txosten teknikoa eskatuko du, lizitatzaileak bere eskaintza mantendu ahal izateko argudiatu dituen arrazoiak xehetasunez aztertzeko.

Nolanahi ere, eskaintzak baztertu egingo dira, baldin eta egiaztatzen bada, normala baino baxuagoak direla azpikontratazioaren arloko araudia urratzen dutelako, edo ingurumen, lan edo gizarte, nazio mailako edo nazioarteko arloan ezarri beharrekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, edo bestela, indarrean dauden hitzarmen sektorialak betetzen ez dituztelako.

Horiek horrela, Mahaiak kontratazio organoari behar bezala arrazoitutako proposamena egingo dio, eskaintza onartzeko edo baztertzeko.

Contratos y demás disposiciones legales aplicables.

Se concederá a los licitadores afectados un plazo de cinco días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones. Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico municipal que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

A la vista de todo ello, la Mesa propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión.

2.- Txosten teknikoa: Gehienez ere 49 puntu (B artxiboan sartzeko)

- Langileak: 15 puntu, gehienez

• Kontratuari atxikitako langileen prestakuntza-plana: 4 puntu, gehienez.

• Koordinazio langileak: 3 puntu gehienez

Kontuan hartuko dira koordinazio-sistemak eta horien jarraipena, koordinazio-zerbitzuaren aldizkotasuna hobetzea (egunak, orduak, etabar), dedikazioa (langileek zein Kultura Saileko arduradunek aurkitzeko modukoak eta harremanetan jartzeko modua), komunikazio-moduak (barnekoak eta kanpokoak).

• Enplegatuen lan-kalitate hobea eskaintzen duten planak izatea: (Prestakuntza, laneko arriskuen prebentzioa, kontziliazioa, berdintasun plana, e.a.): Gehienez ere, 3 puntu

• Lan uzteak, gaixotasunak, istripuak eta behar bezala justifikatutako arrazoiak direla eta

2.- Memoria técnica: Hasta 49 puntos (A incluir en el archivo B)

-Personal: Hasta 15 puntos

• Plan de formación del personal adscrito al contrato: Hasta 4 puntos

• Personal de coordinación: Hasta 3 puntos

Se tendrán en cuenta los sistemas de coordinación y su seguimiento, las mejoras en la periodicidad del servicio de coordinación (aumento de días, de horas, etc) la dedicación de manera que sean localizables tanto por su personal como por los responsables del Departamento de Cultura y la forma de contactar), formas de comunicación (interna y externa)

• Disponer de planes que ofrezcan mayor calidad laboral de los empleados (Formación, prevención de riesgos, conciliación, plan de igualdad, etc): Hasta 3 puntos

• Necesidades del personal para asegurar la ejecución de los trabajos en caso de bajas por

gertatzen diren bajen kasuen lanak egingo direla ziurtatzeko langileek izango dituzten premiak: 2 puntu gehienez

• Harrera-plan bat (harrera laua) ere kontuan hartuko da, plan horretan parte hartzen duten subjektuak zehaztuta. (Nork irakasten ditu instalazioak, tresnak, lanerako baliabideak, prozeduretako prestakuntza): 2 puntu gehienez

• Ekipamendua: puntu 1 gehienez

Janzkerari, langileen identifikazioari, inalanbrikoen erabilerari eta abarri dagokienez, hobekuntza eta berrikuntza hartuko dira kontuan

- Zerbitzua garatzeko enpresaren antolamendua: 14 puntu, gehienez.

- Zereginen plangintza edo programazioa: 5 puntu, gehienez.
- Udalarekin koordinatzeko sistema. 5 puntu, gehienez
- Saio bakoitzeko lan-txandak, ordutegia, hura osatzen duen pertsona-kopurua eta langile horien kategoria zehaztuta. Gehienez ere, 4 puntu

- Proposamenaren kalitatea (metodologia, helburuak, zerbitzuaren beharretara egokitzea...): 9 puntu, gehienez.

Atal honetan honako hauek hartuko dira kontuan:

- Zerbitzuaren beharretara egokitzea. 3 puntu, gehienez.
- Helburuak eta metodologia. 3 puntu, gehienez.
- Kultura Sailari egindako lanak justifikatzeko eskatzen dituen datu guztiak ematen zaizkiola ziurtatuko duten kontrol sistemak: Gehienez ere, 3 puntu

- Kontratuaren baliabide materialak: 7 puntu, gehienez.

absentismo laboral, enfermedad, accidentes y otras causas debidamente justificadas: Hasta 2 puntos

• Se tendrá en cuenta la existencia de un plan de acogida (harrera plana), detallando los sujetos que toman parte en ese plan. (Quién enseña las instalaciones, las herramientas, los medios de trabajo, la formación en los procedimientos) Hasta 2 puntos

• Equipamiento: Hasta 1 punto

Se tendrán en cuenta la mejora y la innovación en cuanto a indumentaria, identificación del personal, utilización de inalámbricos, etc

- Organización de la empresa para el desarrollo del servicio: Hasta 14 puntos.

- La planificación o programación de tareas: Hasta 5 puntos
- Sistema de coordinación con el Ayuntamiento. Hasta 5 puntos
- Turnos de trabajo en cada sesión, especificando el horario de los mismos, número de personas que lo integran y categoría de dicho personal: Hasta 4 puntos

- Calidad de la propuesta (metodología, objetivos, adecuación a las necesidades del servicio,...): Hasta 9 puntos.

En este apartado se tendrá en cuenta:

- Adecuación a las necesidades del servicio. Hasta 3 puntos
- Objetivos y metodología. Hasta 3 puntos
- Sistemas de control que permitan proporcionar al Departamento de Cultura todos los datos requeridos en orden a la justificación de los trabajos realizados: Hasta 3 puntos

- Medios materiales a disposición del contrato: Hasta 7 puntos

- Komunikazioa (harremanetarako telefonoak, telefono mugikorrak, sare sozialen erabilera, whatsapp, etab.). 3 puntu, gehienez.

- Langileen antolaketari, egin beharreko lanei, egindako lanei, erabiltzaileen estatistikei, jarduerei eta abarri buruzko aplikazio informatikoak. 2 puntu, gehienez.

- Zerbitzuari atxikitako langileen joan-etorrietarako ibilgailuak, kopurua eta ezaugarriak, hala badagokio. 2 puntu, gehienez.

- Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko sistemak eta tresnak: 4 puntu, gehienez.

Zerbitzuaren kudeaketa eta kalitatea hobetzeko ezarri nahi den prozedura kontuan hartuko da

- Comunicación (Teléfonos de contacto, teléfonos móviles, utilización de redes sociales, whatsapp, etc). Hasta 3 puntos.

- Aplicaciones informáticas referidas a la organización de personal, de trabajos a realizar, de trabajos realizados, estadísticas de usuarios, de actividades, etc. Hasta 2 puntos.

- Vehículos para desplazamientos del personal adscrito al servicio, número y características, en su caso. Hasta 2 puntos.

- Sistemas e instrumentos de garantía de calidad del servicio: Hasta 4 puntos.

Se tendrá en cuenta el procedimiento que se propone implantar para las mejoras en la gestión y en la calidad del servicio

17. KONTRATATZEKO GAITASUNA

Kontratatzeko prozedura honetan pertsona naturalek edo juridikoek parte hartu ahal izango dute, baldin eta euren gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe badira; eta baldin eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo lan arlokoa egiaztatzen badituzte. Era berean, ez dira, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuren batean sartuta egongo.

Era berean, berez edo baimendutako pertsonaren baten bidez parte hartu ahal izango dute; horretarako, askietsitako ahalordea aurkeztu beharko dute. Pertsona juridikoren baten ordezkari gisa, pertsona juridiko hori osatzen duen kideren bat aurkezten baldin bada, agiri bidez, horretarako ahalmena baduela egiaztatu beharko da. Bai kasu batean, bai bestean, ordezkariari arestian zehaztutako kontratatzeko ezgaitasunek eragingo diote.

Enpresariek, halaber, enpresa edo lanbide arloko gaikuntza izan beharko dute. Horrela bada, gaikuntza hori jarduera egiteko edo kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeko eska daitekeena izango da eta era berean, lan hori betetzeko adinakoa izango den gaitasun pertsonal eta

17. CAPACIDAD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastanteado otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los/as empresarios/as deberán contar, así mismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para

materiala izan beharko da.

18. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honi dagokion espedientea, baita horri erantsitako dokumentazio teknikoa ere Elgoibarko Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.elgoibar.eus), hain zuzen, Euskadiko Kontratazio-Plataformaren dagoena.

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera. eta 30 eguneko epea ezarriko da, esleipen iragarkia kontratatzailearen profilera bidali eta eta hurrengo egunetik hasita. Azken eguna larunbata edo jaieguna baldin bada, hurrengo lehenengo lanegunean ere aurkeztu ahal izango dira eskaintzak.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, proposamenak elektronikoki aurkezteko behar direnak, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus)

Eskaintzak baliabide elektronikoen bidez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin eskaintzaren hatz marka elektronikoa igorriko da, zeina jasotzen denean egintzat joko baita hura aurkeztu dela ondorio guztietarako. Gero, eskaintza bera bidaliko da, gehienez ere, 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, uste izango da eskaintza erretiratu egin dela.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen arreta gunea

- 945 018 000 telefonoa
- Interneteko helbidea: www.kontratazioa.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

Proposamena aurkezteak, esan nahi du,

18. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar (www.elgoibar.eus), alojado en la Plataforma de Contratación de Euskadi.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP durante el plazo de 30 días desde la fecha de envío del anuncio de licitación al perfil de contratante. En caso de que el último día coincida en sábado o en festivo, se podrán presentar ofertas el primer día hábil siguiente.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus)

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de atención a usuarios

- Teléfono 945 018 000
- Dirección de internet: www.contratacion.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

La presentación de las proposiciones presume la

lizitatzaileak inolako zalantzarik gabe onartzen duela Administrazio Baldintza Partikularren eta Baldintza Teknikoen Pleguetan jasotako eduki osoa.

aceptación incondicionada por el/la empresario/a del contenido de la totalidad de lo previsto en los pliegos de cláusulas administrativas particulares y al pliego de prescripciones técnicas, sin salvedad o reserva alguna.

Lizitatzaileek hiru artxibo elektroniko aurkeztu beharko dituzte (A, B eta C). Gutun-azal bakoitzaren kanpoaldean honako inskripzio hau idatziko da. "ELGOIBARKO UDALAREN HERRIKO ANTZOKIAN KULTUR ETXEAN ETA AITA AGIRRE KULTURGUNEAN LAGUNTZA TEKNIKORAKO ETA ZERBITZU OROKORRETARAKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

Los licitadores deberán presentar tres archivos electrónicos (A, B y C) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y SERVICIOS GENERALES DEL HERRIKO ANTZOKIA, CASA DE CULTURA Y AITA AGIRRE KULTURGUNEA, DEL AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR"

Artxibo elektroniko bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak adierazi beharko dira, baita proposamena zein izaerarekin sinatzen duen ere. Halaber, gutun-azal guztiak sinatu egin beharko dira.

En cada archivo electrónico se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar todos los sobres también firmados.

"A" artxibo elektronikoak "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA" izena edukiko du, eta bertan, ondorengo dokumentuak sartuko dira, edo horien ordez, "Sinatzailearen aitorpen erantzulea" aurkeztuko da, esku artean daukagun lizitazioan parte hartzeko baldintzak betetzen dituela adierazteko. (I. ERANSKINA)

El archivo electrónico "A" se subtitulará "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA", y contendrá los siguientes documentos, que se podrán sustituir por la "Declaración responsable del firmante" reconociendo el cumplimiento de los requisitos para tomar parte en la licitación que nos ocupa. (ANEXO I)

1.- Parte hartzailearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Gainera, beste pertsonaren edo erakunderen baten izenean jarduten bada, notarioaren ahalordea.

1.- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

2.- Lizitatzailea pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatutako eraketa edo aldaketa eskritura eta identifikazio fiskalerako zenbakia aurkeztuko dira, ezar dakiokeen merkataritza legediaren arabera, inskripzioa eskatzeko modukoa baldin bada. Inskripzioa eskatu behar ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko eraketa eskritura, eraketa agiria, estatutuak edo sorrera agiria aurkeztu beharko dira, eta agiriotan, jarduera arautzen duten arauak zehaztuko dira. Eta beharrezkoa izanez gero, horiek dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta egongo dira.

2.- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.

Europar Batasuneko Estatu kideetakoak izanik, espainiarrak ez diren enpresariak baldin badira, kokatuta dauden Estatuko legediaren arabera,

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente

dagokion erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute. Horretarako, zinpeko aitorpena edo egiaztagiria aurkeztu beharko dute, ezar daitezkeen xedapen erkideen arabera.

de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Lizitatzailea pertsona fisikoa baldin bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia bidez, edo Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean, hartutako altaren bidez.

Si el licitador es una persona física, mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Gainerako enpresa atzerritarrek, berriz, dagokion Estatuan dagoen Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorrak edo enpresaren helbidea kokatuta dagoeneko lurralde esparruko Kontsul Bulegoak egindako txostenaren bidez egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

Las demás empresas extranjeras acreditarán su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

3.- 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutako debekuren batean sartuta ez dagoela azaltzen duen berariazko aitorpena egin beharko da. Hori dela eta, aitorpenean, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla jaso beharko da, baldin eta azken bi inguruabar horien gaineko egiaztagiriak aurkezten ez badira.

3.- Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

4.- Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda dagoela egiaztatzeko, alta agiria aurkeztu beharko da, indarrean dagoen ekitaldiari dagokiona. Horren ordez, Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken erreziboa aurkeztu ahal izango da, eta horrekin batera, dagokion matrikulan bajarik eman ez duela egiaztatzen duen aitorpen erantzule bat.

4.- Acreditación de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato mediante la presentación del documento de alta, referido al ejercicio corriente, o mediante la presentación del último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

5.- Kaudimen ekonomikoa eta finantza arlokoa honela egiaztatu beharko dira:

- Urteko negozioen bolumena. Hori, aurreko hiru azken urteetako negozio bolumenarekin alderatuta, gutxienez, kontratuaren urteko balio zenbatetsia baino aldi bat eta erdi handiagoa.

5.- La acreditación de la solvencia económica y financiera podrá realizarse de la siguiente manera:

- Volumen anual de negocios que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser al menos una vez y media el valor estimado anual del contrato.

Negozioen urteko bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaria Erregistro horretan inskribatuta badago.

El volumen anual de negocios se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y

Hala izan ezean, enpresariak inskribatuta egon behar dueneko erregistro ofizialean gordailututako kontuak aurkeztuko dira. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresariek urteko negozio bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen edo urteko kontuen bidez egiaztatuko dute.

en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

6.- Kaudimen teknikoa egiaztatzeko, lizitatzaileek egiaztatu egin beharko dute azken hiru urteetan eskainitako zerbitzu nagusien edo egindako lan nagusien zerrenda, kontratu honen xedearekin bat datorrena. Bestalde, lan horiek exekuzio onari buruzko egiaztagirien bidez abalatuko dira.

6.- Para la acreditación de la solvencia técnica los licitadores deberán aportar una relación de los principales servicios o trabajos, del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato que nos ocupa, realizados en los últimos tres años, avalados por certificados de buena ejecución.

7.- Enpresa atzerritarrek edozein motatako Auzitegi eta Epaitegi espainiarren jurisdikzioaren pean jarriko direla adierazten duen aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratua dela eta, zuzenean nahiz zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako. Era berean, aitortu egin beharko dute lizitatzaileei dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela.

7.- Las empresas extranjeras, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

h) Enpresa lizitatzaile guztiek helbide elektroniko bat eman beharko dute, lizitazioaren faseei buruzko jakinarazpenak haiei helarazi ahal izateko.

h) Todas las empresas licitadoras deberán indicar una dirección de correo electrónico a los efectos de poder ser notificados en las diferentes fases de la licitación.

Eskatutako agirien jatorrizkoak edo kopiak aurkeztu ahal izango dira, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatu edo egiaztatutakoak.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.

Aldi Baterako Enpresari Elkarteen kasuan, elkartea osatzen duen enpresari bakoitzak gaitasuna eta kaudimena badituela egiaztatu beharko du, arestian aipatutako puntuetan ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, esleipendun baldin badira, formalki, ABEE (Aldi Baterako Enpresa Elkarte) bilakatzeko konpromisoa adierazi beharko dute. Era berean, ABEE horren kide bakoitzak kontratuaren zein atal beteko duen zehaztu beharko du proposamenean; hartara, enpresa-elkartea osatzen duten guztiek kaudimena badutela egiaztatzeko.

En las uniones temporales de empresarios cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad y solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y así mismo deberán aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egingo den erregistroak salbuetsi egingo ditu lizitatzaileak nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, gaitasun profesionalari edo

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, siempre que sea accesible de forma gratuita para la mesa y el órgano de contratación eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en

enpresarialari, kaudimen ekonomikoari eta finantzarioari eta kontratatzeko debekuei dagokienez enpresariak izan behar dituen gaitasunak betetzen dituztela adieraztetik, bertan adierazitakoari jarraiki, eta kontrakorik frogatzen ez den bitartean.

él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

SPKLren 139.1. artikuluaren arabera, proposamenak aurkezteak adieraziko du baimena ematen dela arestian aipatutako Erregistroan jasotako datuak kontsultatzeko.

De acuerdo con el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización para consultar los datos recogidos en el Registro mencionado.

Behin kontratua esleitu, eta errekurtsoak aurkezteko epea igaro ostean, errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, proposamenekin batera aurkeztu den dokumentazioa interesdunen esku gelditukо da. Hilabeteko epean dokumentazio hori erreklamatzen ez bada, Udalak hori suntsitu ahal izango du.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados. Si la citada documentación no es reclamada en el plazo de un mes el Ayuntamiento podrá proceder a su destrucción.

"B" artxibo elektronikoari "TXOSTEN TEKNIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan, honako dokumentu hauek sartuko dira:

El archivo electrónico "B" se subtitulará "MEMORIA TÉCNICA", y contendrá los siguientes documentos:

Esleipen irizpideei buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko da, baldin eta dokumentazioaren balorazioa balio-judizioren baten menpe badago. Dokumentu horiek 16. baldintzaren 2. puntuan zehazten direnak izango dira.

Contendrá la documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración depende de un juicio de valor, que serán los referidos al punto 2 de la cláusula 16.

TXOSTEN TEKNIKOAK, gehienez ere, 20 DIN A-4 orrialdeko luzera izango du (Indizea eta eranskinak egongo balira, barne), eta ARIAL letra, gutxienez, 12 puntuko neurrian eta lerroarte bikoitza erabilita. Betebehar hau bete ezean, 0 (zero) puntu emango zaizkio atal honi.

La MEMORIA TÉCNICA tendrá, como máximo, 20 páginas DIN A-4 (índice y anexos incluidos, si los hubiera) con letra ARIAL, tamaño mínimo 12 y doble espacio. El incumplimiento de esta obligación supondrá la puntuación de 0 (cero) puntos en este apartado.

Eskaintzak ez dira baloratuko, baldin eta Baldintza Teknikoen Pleguetan adierazitako edukia eta atalen hurrenkera erabat errespetatzen ez badituzte.

No serán objeto de valoración las ofertas que no respeten íntegramente el contenido y orden de apartados señalados en el Pliego de Cláusulas Técnicas.

Gutun-azal honetan inola ere ez da sartuko proposamen ekonomikoa; ezta formula bidez kuantifika daitezkeen esleipen irizpideak ere; horiek "C" artxibo elektronikoan sartu beharko baitira.

En ningún caso debe incluirse en el presente archivo la proposición económica ni cualquier otro dato referido a criterios cuantificables mediante fórmula, que deberán incluirse en el archivo electrónico "C".

Datu horiek "B" artxibo elektronikoan sartzen baldin badira, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo gelditukо da, eta ez da irekiko lizitatzaileak

La inclusión de dichos datos en el archivo electrónico "B" supondrá la expulsión del licitador del presente procedimiento, y no se

aurkeztu duen "C" artxibo elektronikoa.

"C" artxibo elektronikoari "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:

a) Honako eredu honen araberako proposamen ekonomikoa:

Nik,…….....(e)k, adinez nagusiak,……(e)n (……PK) bizi naizen, eta ……. zenbakidun telefonoa eta ……NANa ditudan honek, gaitasun juridiko osoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe izanik, nire izenean, edo .....…….....(e)n bizi den eta …… zenbakidun telefonoa eta ……zenbakidun NANa edo IFK dituen ……(r)en izenean (kontuan izan pertsona fisikoa ala juridikoa den), Elgoibarko Udalak, **ELGOIBARKO UDALAREN HERRIKO ANTZOKIAN KULTUR ETXEAN ETA AITA AGIRRE KULTURGUNEAN LAGUNTZA TEKNIKOKO ETA ZERBITZU OROKORRETAKO ZERBITZUA** kontratatzeko egin duen deialdiaren berri izan dudanez, honako hau AITORTZEN DUT:

1.) Exekuzioa egiteko orduko……€ko prezioan, gehi …….. euroko prezioan BEZaren %.....ri dagozkionak, konpromisoa hartzen dudala

2.) Baldintza Teknikoen Pleguaren, Administrazio Baldintza Berezien Pleguaren eta kontratu hau arautuko duen gainerako dokumentazioaren berri badudala, eta horiek berariaz eta osorik onartzen ditudala.

3.) Nik ordezkatzen dudan enpresak betetzen dituela jarduera irekitzeko, instalatzeko eta funtzionatzeko indarrean dagoen legediak eskatzen dituen betebehar guztiak.

.....(e)n, 2024ko .....aren .....(e)an

Sinadura

procederá a la apertura de su archivo electrónico "C".

El archivo electrónico "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA", y contendrá los siguientes documentos:

a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

D/Dª.....mayor de edad, con domicilio en....., CP....., y D.N.I. nº....., teléfono....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....), con domicilio en....., CP....., teléfono....., y DNI ó CIF ..... (según se trate de persona física o jurídica), enterado del concurso convocado por el Ayuntamiento de Elgoibar, para la contratación del **SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y SERVICIOS GENERALES DEL HERRIKO ANTZOKIA, CASA DE CULTURA Y AITA AGIRRE KULTURGUNEA DEL AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR,** DECLARO:

1º) Que me comprometo a su ejecución por un precio hora de…… €, más……€ correspondientes al …..% de IVA

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En....., a.....de.....de 2024

Firma

Proposamen ekonomikoak ez dira onartuko, baldin eta Administrazioaren ustetan, eskaintza kontuan izateko ezinbestekoa den informazioa jasotzea galarazten duten hutsegiteak, akatsak edo zirriborroak badituzte.

Kontratazio Mahaiak atzera botako ditu aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozen proposamenak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen dutenak edo ezarritako eredua nabarmen aldatzen dutenak. Era berean, Mahaiak proposamena atzera botako du, lizitatzaileak onartzen baldin badu proposamenak bideraezina egiten duen akats edo hutsaltasunen bat duela. Horretarako, Kontratazio Mahaiak ebazpen arrazoitua eman beharko du. Ez da atzera botatzeko arrazoi nahikoa izango, ereduaren hainbat hitz kendu edo aldatzea, baldin eta ereduaren zentzua aldatzen ez bada.

Artxibo honetan ezin dira, inola ere, eskaintza teknikoa edo esleipen irizpideei buruzko datuak sartu, baldin eta datu horien balorazioa balio-judizioren baten menpe badago; horiek "B" artxibo elektronikoan sartu beharko dira eta.

Datu horiek "C" artxibo elektronikoan sartzen badira, ez dira dokumentu horiek baloratuko. Hori dela eta, eskaintzari prezioaren esleipen irizpideari dagozkion puntuak bakarrik emango zaizkio.

19. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia honela eratuko da:

Mahaiburua: Kulturako zinegotzia

Mahaikideak:

a) Udaleko artekaria.
b) Udaleko idazkaria.
c) Kultura teknikaria.

Idazkaria: Kontratazio teknikaria.

Halaber, udal teknikari guztiek parte hartu ahal izango dute Kontratazio Mahaian, baldin eta Mahaiak, aholkularitza lanak egiteko, horiek parte har dezatela eskatzen baldin badu.

No se aceptarán las proposiciones económicas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

En ningún caso se deberán incluir en este archivo la oferta técnica, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes al criterio de adjudicación referido al precio.

19. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación estará integrada del siguiente modo:

Presidenta: Concejala de cultura

Vocales:

a) La interventora municipal
b) El secretario municipal.
c) La Técnica de cultura.

Secretario: El Técnico de contratación.

Podrán asistir, además, todos/as aquellos/as técnicos/a municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer labores de asesoramiento.

20. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ostean, Mahaiak garaiz eta eraz jasotako dokumentazioa (A artxibo elektronikoa) kalifikatuko du; horretarako, SPKLren 141. artikuluan adierazitako moduan jardungo du.

Hori dela eta, lizitatzaileek duten gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak eta dokumentu osagarriak eskatu ahal izango dira. Horiek Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 22. artikuluak xedatzen duenaren arabera aurkeztu beharko dira, bost egun naturaleko epean. Kontratazio Mahaiak argibideak edo informazio osagarria ahoz eskatuko die lizitatzaileei. Eskabide hau, halaber, Kontratazio Organoaren iragarki taulan iragarriko da. Kontratazio Mahaiak, modu berbera erabiliko du.

"B" artxibo elektronikoan aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzailearen profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan irekiko dira, eta edukia balorazioa egiteko ardura duenari bidaliko dio. Honek, balorazioari buruzko txostena itzuliko du proposamen ekonomikoa ireki aurretik.

"C" artxibo elektronikoan aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzaile profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan irekiko dira.

"C" artxibo elektronikoa ireki aurretik, eskaintza bakoitzean, judizio-balio baten menpe dauden irizpideei eman zaien balorazioaren berri emango da.

Ondoren, eta beharrezko txosten teknikoak egin ostean, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena egingo dio kontratua egin behar duen Kontratazio Organoari.

Kontratazio Mahaiak esleitzeko egiten duen proposamena tarteko, ez da inolako eskubiderik sortuko, Administrazioaren aurrean, esleipendun izateko proposatu den lizitatzailearen alde.

21. ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA

20. CALIFICACION DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo electrónico "A"), procediendo para ello como se señala en el artículo 141 de la LCSP.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación.

Las ofertas presentadas en el archivo electrónico "B" serán abiertas en la fecha, lugar y hora que se indique en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar y lo remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura del archivo electrónico "C".

Las ofertas presentadas en el archivo electrónico "C" serán abiertas en la fecha, lugar y hora que se indique en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar.

Previamente a la apertura del archivo electrónico "C" se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

Posteriormente, y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

La propuesta de adjudicación realizada por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno en favor del licitador propuesto como adjudicatario.

21. ADJUDICACION Y FORMALIZACIÓN

Kontratazio organoak ondorengo jarduerak egin ditzala eskatuko dio eskaintza egokiena aurkeztu duen lizitatzaileari. Horretarako, hamar laneguneko epea izango da, eskaera jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

- Ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztea.
- Behin betiko bermea jartzea, eta hala badagokio, berme osagarria ere bai.
- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, baldin eta proposamenarekin batera aurkeztu ez baditu.
- Eskatutako aseguru polizen eta ordainagirien kopiak aurkeztea.
- Hitz emandakoaren arabera, kontratua betetzeko jarri edo atxikiko dituen baliabideak benetan jarri dituela egiaztatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 76.2 artikuluari jarraiki.

Egindako eskabidea emandako epearen barruan bete ezean, uste izango da lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela, beraz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZa sartu gabe, zigor gisa.

Kasu horretan, dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari. Horretarako, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari erreparatuko zaio.

Kontratazio organoak, eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero, hurrengo bost laneguneta esleitu beharko du kontratua.

Inola ere ezin izango da lizitazio bat hutsik laga, pleguan ageri diren irizpideen arabera, onargarria den eskaintzarik edo proposamenik baldin badago.

Esleipena arrazoitua izan beharko da, hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta halaber, kontratazioaren profilean argitaratuko da.

Kontratua dela-eta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 44 artikuluaren arabera, kontratazioaren arloko errekurtso berezi bat aurkez daitekeenez, kontratua formalizatu ahal

El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la mejor propuesta para que, dentro del plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar.
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- Aportar los documentos acreditativos de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social salvo que los hubiese aportado junto con la proposición.
- Presentar copias de las pólizas y de los recibos de los seguros solicitados.
- Acreditar el disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se de este supuesto, se procederá a solicitar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada, y se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante.

Siendo el contrato susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, la formalización no podrá efectuarse antes

izateko, hamabost lanegun igaro beharko dira, lizitaziogileei eta hautagaiei esleipenari buruzko jakinarazpena bidaltzen zaienetik hasita. Esleipendunari, bestalde, kontratua formalizatzeko eskaera egingo zaio. Horretarako, bost eguneko epea emango zaio gehienez ere, eskaera jaso eta hurrengo egunetik hasita, eta betiere, kontratuaren formalizazioa etetea eragingo duen errekurtsoa jartzeko 15 eguneko epea igaro bada.

de que transcurran 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. El adjudicatario será requerido para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo de 15 días sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

Esleipendunari egokitu dakizkiokeen arrazoiak tarteko, arestian adierazitako epean, kontratua formalizatzen ez baldin bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa. Zenbateko hori, lehendabizi, bermearen kontura kobratuko da, baldin eta bermea eratu bada.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva si se hubiese constituido.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean, Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratistari.

Podrá, también, acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, y exigir indemnización de daños y perjuicios al contratista.

Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio, eskaintzak sailkatuta gelditu direneko hurrenkeraren arabera. Horretarako, aurreko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da, arestian adierazitako epeetan.

En tal caso, el contrato de adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en los plazos antes señalados.

III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

22. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Plegu hau oinarritzat hartuta egingo den kontratuak zerbitzuetako kontratu administratiboen izaera izango du. Horretaz gain, ondorengo arauen bitartez arautuko da:

- 9/2017 legea, azaroaren 9koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onartzen duena.
- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

22. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter de contrato administrativo de servicios y se regirá por las siguientes normas:

- La Ley 9/2017 de 9 de noviembre por el que se aprueba el la Ley de Contratos del Sector Público.
- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre de Contratos del Sector Público.

- Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudia, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartu zena, eta Herri Administrazioetako kontratazioei ezar dakizkiekeen gainerako arauak eta 817/2009 Errege Dekretua indarrean sartu zirenetik, indarrean dagoena.

- Baldintza Administrazio Berezien Plegu hau.

- Baldintza teknikoen plegua.

- Kontratua formalizatuko deneko agiria.

Administrazio Baldintza Partikularren Pleguaren eta espediente honi erantsitako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanen bat baldin badago, Plegu honetan ezarritakoa gailenduko da.

23. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratuaren ondorioz sortzen diren auziak kontratazio organoak ebatziko ditu, eta organoak hartutako akordioek amaiera emango diote administrazio bideari. Zuzenean, akordio horren aurka egin ahal izango da administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Hala ere, hala dagokion kasuetan, kontratazio arloko errekurtso berezia jarri ahal izango da, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 44-59. artikuluek ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako errekurtso guztiak aurkeztu ahal izango dira.

24.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio hau dela eta, norbanakoen datuak erabili behar badira, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen hogeita bostgarren Xedapen Gehigarrian ezarritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokionean.

- Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009 y al resto de normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas particulares.

- El pliego de prescripciones técnicas.

- El documento en que se formalice el contrato.

En caso de contradicción entre lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

23. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 59 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

24.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima quinta de la Ley 9/2017 en relación con la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

25.- EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK

Hizkuntza irizpideak

Enpresa esleipendunak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan eskaini beharko du zerbitzua, euskararen erabilerari lehentasuna emanda.

Kontratu honen xede diren zeregin guztietan, enpresa esleipendunak, kontratatzen duen administrazioan ezartzen diren hizkuntza irizpideen arabera jokatuko du.

Administrazioarekiko edo hirugarrengoekiko harremanetan, kontratatutako enpresak lanerako hartzen dituen pertsonek, hizkuntza gaitasunei dagokienez, administrazioari egiaz eskatuko zaizkion antzeko baldintzak bermatu beharko dituzte. Horrexegatik, zerbitzuen izaera kontuan izanik, kontratatutako enpresaren langileek, gutxienez, jendaurreko zerbitzua eskainiko dutenek, Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila egiaztatu beharko dute (2. Hizkuntza Eskakizuna edo Baliokidea) ahoz.

Horiek horrela, errotuluak, oharrak, seinaleak, informazio oharrak, eta gainerako komunikazio orokor guztiak, ahal bada, piktograma bidez egingo dira, eta horien ondoan, nahitaezkoa baldin bada, azalpen mezua jarriko da ele bietan, euskarari lehentasuna emanda.

Lan arloa, gizarte segurantzaren arloa, laneko segurtasunaren eta osasunaren arloa.

Enpresa kontratugileak bete egin beharko ditu indarrean dauden legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan indarrean daudenak. Eta, kontratuak indarrean dirauen bitartean, kontratuaren esleipendunak egunean eduki beharko ditu bere langileen soldatekiko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak.

Kontratua betetzeko aldi osoan zehar, enpresa kontratistak obligazioa izango du, eskaintza aurkezten den unean ezarri beharrekoa den hitzarmen kolektiboaren arabera, lanaldiari eta soldatari dagozkion urteko lan baldintzak, unean-

25.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Criterios lingüísticos

La empresa adjudicataria deberá ofrecer su servicio en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dando prioridad al uso del euskera.

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con los criterios lingüísticos que se apliquen en la administración contratante en todos los cometidos objeto del contrato.

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante. Por ello, teniendo en cuenta la naturaleza de los servicios, los trabajadores de la empresa contratada, como mínimo, aquellos que ofrezcan su servicio de cara al público, deberán acreditar el nivel de competencia B2 (Perfil lingüístico 2 o equivalente) del Marco Europeo de Referencia, a nivel verbal.

En este sentido, los rótulos, avisos, señales, notas informativas y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas, y a su lado, en el caso de que sea indispensable, se dispondrá un mensaje explicativo en bilingüe, dando prioridad al euskera.

Materia laboral, seguridad social y de seguridad y salud en el trabajo

La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, En especial, el adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores y con la Seguridad Social.

Durante todo el período de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a no minorar unilateralmente las condiciones de trabajo que, en materia de jornada y salario, y en términos anualizados, correspondan en cada

unean kontratuari atxikitako langileei dagozkienak, edo hala badagokio, lan hitzarmena hobetzeko asmotan enpresaren eta langileen artean sinatutako itunak, bere kabuz eta alde bakarreko erabakiaren bitartez ez murrizteko, salbu eta enpresaren eta langileen ordezkarien artean horretarako berariazko akordioa hartzen ez bada.

Klausula honetan ezarritako betebeharrak kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa hartuko dira, eta horiek bete ezean, kontratua suntsitu ahal izango da.

Kontratuaren parte diren exekuzio baldintza berezi guztiak berdin-berdin eskatuko zaizkie kontratuaren exekuzioan parte hartuko duten kontratista guztiei.

momento a los trabajadores adscritos al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación al presentarse la oferta o, en su caso, de los pactos suscritos entre la empresa y los trabajadores en lo que mejoren el convenio, salvo acuerdo explícito entre empresa y la representación de los trabajadores.

Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

Todas las condiciones especiales de ejecución que forman parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen en la ejecución del mismo

26.- LEHIAREN ALORREAN INDARREAN DAUDEN BETEBEHARRAK ETA AGINDUAK [(Lehia Defendatzeko Legea (LDL)]

Erakunde honetan lor daiteke lehiaren defentsarekin lotutako betebeharrei eta indarreko xedapenei buruzko informazioa: Lehiaren Euskal Agintaritza.

https://www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/es/

Lizitatzaileen arteko kolusioa berariaz debekatuta dago Lehia Defendatzeko uztailaren 3ko 15/2007 Legean (LDL), 1. artikuluan, arau-hauste oso astuntzat jota. Enpresari bere negozio-bolumen osoaren % 1Oeko zehapena ezartzea ekar dezake, edo, bolumen hori zehaztu ezin bada, 10 milioi euro arteko zehapena. Jokabide hori enpresei edo enpresa kontrolatzen duten pertsonei ere egotzi ahal izango zaie. LDLren 61.-63. artikuluak.

LEA/AVCk zehapenaren zenbatekoa kendu edo murriztu diezaioke kartel batean inplikatutako enpresa bati, erruki-eskaera bat aurkezten badu LEA/AVCren aurrean. Horretarako, froga-elementuak aurkeztu beharko ditu, zehapen-espediente bat hasteko edo hari buruzko ikerketa-ekintzak gauzatzeko bidea emango dutenak. LDLfen 65. eta 66. Artikuluak.

26.- OBLIGACIONES Y DISPOSICIONES VIGENTES EN MATERIA DE COMPETENCIA [(Ley de Defensa de la Competencia (LDC)]

En el siguiente organismo se puede obtener información de las obligaciones y disposiciones vigentes en relación con la defensa de la competencia: Autoridad Vasca de la Competencia.

https://www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/es/

La colusión entre los licitadores es una práctica prohibida por el artículo 1 de la Ley 15/2007, de 3 de julio de Defensa de la Competencia (LDC), calificada como infracción muy grave, que puede tener como consecuencia la imposición de una sanción a las empres as de hasta el 10% de su volumen total de negocios o de hasta 10 millones de euros cuando no sea posible determinar el volumen anterior. Dicha conducta será también imputable a las empres as o personas que la controlan. Artículos 61 a 63 LDC.

La LEA/AVC podrá eximir o reducir el importe de la sanción correspondiente a la empresa implicada en un cártel que presente una solicitud de clemencia ante la LEA/AVC. Para ello deberá aportar elementos de prueba que permitan la incoación de un expediente sancionador o la realización de actividades indagatorias sobre el mismo. Artículos 65 y 66 LDC.

Era berean, legezko ordezkari bakoitzari edo akordio edo erabakian esku hartu duten zuzendaritza-organoetako kide bakoitzari 60.000,00 eurora arteko isuna ere jartzeko aukera egongo da.

Se podrá así mismo imponer una multa de hasta 60.000,00 euros a cada uno de sus representantes legales o a las personas que integran los órganos directivos que hayan intervenido en el acuerdo o decisión.

Lehiaren faltsutzea ere tipifikatuta dago Zigor Kodearen 262. artikuluan, honako hau xedatzen baitu: lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzen dituztenek urte batetik hiru urtera bitarteko espetxe-zigorrak jaso ahal izango dituzte, hamabi hilabetetik hogeita laura bitarteko isunak, eta enkante judizialetan lizitatzeko desgaikuntza berezia, bai eta, hala badagokio, administrazio publikoekin kontratatzeko desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik bost arteko epean.

El falseamiento de la competencia también está tipificado en el artículo 262 del Código Penal, donde se establece que quienes alteren los precios en concursos y subastas podrán ser sancionados con penas de prisión de uno a tres años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para licitar en subastas judiciales, así como la posible pena de inhabilitación especial para contratar con las Administraciones Públicas por un periodo de tres a cinco años.

Lehia faltsutzeagatik zehatutako lizitatzaileei administrazio publikoekin kontratatzeko debekua ezarri ahal izango zaie (SPKLren 71.-73. artikuluak).

Los licitadores sancionados por falseamiento de la competencia podrán ser declarados incursos en prohibición de contratar con las Administraciones Públicas (artículos 71 a 73 LCSP).

Lehia murriztea dakarren jokabide baten kalteak pairatu dituztenek eskubidea izango dute erantzukizun zibileko kalte-ordainak eskatzeko arau-hausleek eragindako kalte-galerengatik. LDLren 71.-81. artikuluak.

Quienes resulten perjudicados por una conducta restrictiva de la competencia están legitimados para exigir una indemnización de responsabilidad civil por los daños y perjuicios causados por los infractores. Artículos 71 a 81 LDC.

SPKLren 132. eta 150. artikuluei jarraikiz, kontratazio-organoak LEA/AVCri jakinarazi beharko dizkio lizitazio honen esparruan ezagutu ditzakeen balizko egitate edo zantzu guztiak, lehiaren defentsaren alorreko legediaren urraketak izan badaitezke. Bereziki, akordio, erabaki edo gomendio kolektibo, edo lizitatzaileen arteko praktika itundu edo nahita paraleloa den jardueraren zantzu oro, horien helburua kontratazio-prozesuan lehia eragotzi, murriztu edo faltsutzea bada edo lehia benetan eragozten, murrizten edo faltsutzen badute edo eragotzi, murriztu edo faltsutu ahal badute.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 132 y 150 de la LCSP, el órgano de contratación notificará a LEA/AVC cualesquiera hechos o indicios de los que tengan conocimiento en el marco de la presente licitación, que puedan constituir infracción a la legislación de defensa de la competencia. En particular, cualquier indicio de acuerdo, decisión o recomendación colectiva, o práctica concertada o conscientemente paralela entre los licitadores, que tenga por objeto, produzca o pueda producir el efecto de impedir, restringir o falsear la competencia en el proceso de contratación.

Aldi baterako enpresa elkarte (ABEE) batean batuta aurkezten diren enpresen artean kolusio-zantzuren bat hautemanez gero, kontratazio-mahaiak edo -organoak eskatuko die, SPKLren 69. artikuluarekin bat, berariaz eta arrazoibideak emanez justifika dezatela elkartuta lehiatzeko arrazoiak. Eta, enpresen justifikazioa aztertu ostean, kasuren batean kolusio- zantzu sendoak hautemanez gero, LEA/AVCri eman behar zaio horren berri

Cuando se aprecien indicios de colusión entre empresas que concurran agrupadas en una unión temporal de empresas (UTE), la mesa o el órgano de contratación requerirá a las mismas, de acuerdo con el artículo 69 de la LCSP, que justifiquen de forma expresa y motivada las razones para concurrir agrupadas. Deberá darse traslado a LEA/AVC de aquellos casos en los que, considerando la justificación efectuada por las empresas, concurran indicios fundados de

colusión.

I. ERANSKINA / ANEXO I

KONTRATATZEKO BETEBEHARRAK BETETZEARI BURUZKO AITORPEN ERANTZULEAREN EREDUA	MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR
Nik,----------(e)k, adinez nagusia,---------- zenbakidun NANa dudan honek ----------enpresaren, hau da, Enpresa Txiki eta Ertainen baldintzak BETETZEN DITUEN / BETETZEN EZ DITUEN erakundearen ordezkari gisa, "Elgoibarko Udalaren Herriko Antzokian, Kultur Etxean eta Aita Agirre kulturgunean laguntza teknikoko zerbitzua eta Zerbitzu Orokorretako zerbitzua" kontratatzeko deitu duen prozeduraren jakitun izanik, nire erantzukizunaren pean, ondorengoa	D/Dª. ----------, mayor de edad, con D.N.I. nº. ----------, en nombre y representación de la empresa----------, entidad que (SI) (NO) cumple condiciones de PYME y domicilio en ----------y CIF nº----------, Tel. ----------, Fax ----------, enterado del procedimiento convocado para la contratación del "servicio de asistencia técnica y servicios generales del Herriko Antzokia, Casa de Cultura y Aita Agirre kulturgunea, del Ayuntamiento de Elgoibar", bajo mi responsabilidad
AITORTZEN DUT	DECLARO:
.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza baduela, egokia den kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badituela, edo bestela, beharrezkoa den sailkapena baduela, jarduera egiteko beharrezkoak diren baimenak badituela eta ez dagoela kontratatzeko debeku batean ere sartuta.	.- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.
.- Arestiko sozietatea, bere administratzailea eta lege ordezkaria eta sinatzailea ez daudela kontratatzeko debekuren edo bateraezintasun egoeraren batean ere sartuta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluak zehazten duen bezala.	.- Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.
.- Arestiko erakundeak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoaren arabera, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela.	.- Que la citada entidad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
.- Arestiko erakundea alta hartuta dagoela Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean.	.- Que la citada entidad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.

.- Ez duela kontratatzen duen Administrazioarekiko zerga zorrik ordaintzeko betearazte aldian, edo zor horiek bermatuta dituela.

.- Que no tiene deudas tributarias en período ejecutivo de pago con la Administración contratante o las tiene garantizadas.

.- Aipatutako erakundeak esku artean daukagun kontratazioan parte hartzeko beharrezkoak diren kaudimen ekonomikoari, teknikoari eta finantzarioari buruzko baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

.- Que la citada entidad cumple con todos y cada uno de los requisitos de solvencia económica, técnica y financiera para tomar parte en la contratación que nos ocupa.

.- Ordezkatzen dudan enpresak kontratuaren xede den jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela.

.- Que la empresa a la que represento dispone de todas las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.

.- Ordezkatzen dudan pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu duela bere eskaintza, eta ez duela inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordiorik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan

.- Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones

.- (BAI) (EZ) 50 langile edo gehiagoko enpresa dela

.- Que (SI) (NO) es una empresa de más de 50 trabajadores

.- (BAI) (EZ) Langileen % 2 desgaitasuna duten langileak direla

.- Que (SI) (NO) el 2% de los empleados son trabajadores con discapacidad

.- (BAI) (EZ) Enpresak berdintasun-plan bat duela

.- Que (SI) (NO) dispone de un plan de igualdad

.- Esku artean dugun prozedurari dagokionez, Legeak ezarritako eragin juridikoak dituzten jakinarazpen, errekerimendu eta komunikazio guztien berri emateko datuak ondorengoak direla:

.- Que los datos para comunicar toda clase de notificaciones, requerimientos, y comunicaciones con los efectos jurídicos establecidos por la Ley referidos al procedimiento que nos ocupa son los siguientes:

- Posta elektronikoko helbidea:
- Helbidea:
- Telefono:
- Harremanetarako pertsona:

- Dirección de correo electrónico:
- Domicilio:
- Teléfono:
- Persona de contacto:

Eta horrela jasota gera dadin, eta esku artean darabilgun lehiaketan dagozkion ondorioak izan ditzan, adierazpen hau sinatzen dut, 2024ko _____aren _____(e)an.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso que nos ocupa, firmo la presente declaración, a _____ de _____ de 2024

Sinadura / Firma